
Inhalt / Table des matières / Indice / Cuntegn

Grusswort / Avant-propos / Messaggio introduttivo / Salid	3/4
Editorial	5/6/7
Corinna Jäger-Trees:	
Zwei Jahre Schweizerisches Literaturarchiv	10
Deux ans Archives littéraires suisses	19
Ueli Weber:	
Dürrenmatts literarischer Nachlass	24
A propos des archives de Friedrich Dürrenmatt	30
Dossier: Giovanni Orelli	36
Giovanni Orelli:	
Le mie carte all'ASL	40
Meine Materialien im SLA	42
Colloquio con Giovanni Orelli	44
Clà Riatsch:	
Gioco e satira: nota sull'opera di Giovanni Orelli	49
Spiel und Satire: Bemerkungen zum Werk Giovanni Orellis	54
Rückspiegel / Rétrospective / Retrospettiva / Retrospectiva	59
Informationen / Informations / Informazioni / Informaziuns	66
Impressum	68

Editorial

Die dem Schweizerischen Literaturarchiv anvertrauten Nachlässe und Archive sollen nicht verstauben, sondern weiterleben. Dieses Versprechen wurde bei der Eröffnung vor zwei Jahren gegeben. Mit Ausstellungen, Soirées, literarischen Wochenenden, Vorlesungen und Führungen haben wir seither immer wieder versucht, der Öffentlichkeit Einblick in unsere Arbeit zu geben, Autorinnen und Autoren mit ihrem Werk vorzustellen, ihren Schaffensprozess zu zeigen. Das Literaturarchiv der Schweizerischen Landesbibliothek ist so in kurzer Zeit zum Treffpunkt eines literarisch interessierten Publikums geworden.

Heute kommt im Rahmen dieser Öffentlichkeitsarbeit ein weiteres, weniger «vergängliches» Medium hinzu: die Zeitschrift **QUARTO**. Sie ist aus dem Bedürfnis heraus entstanden, vertieft über ausgewählte Bereiche unserer Tätigkeit zu informieren, und richtet sich in erster Linie an eine Fachleserschaft aus der Welt der Literatur im weitesten Sinne: Autorinnen und Autoren, Bibliotheken und Archive, Hochschulen, Museen und Theater, Verlagswesen und Buchhandel. Darüber hinaus soll **QUARTO** all jenen, die sich aus persönlichem Interesse mit Literatur befassen, einen Blick hinter die Kulissen des Schreibens ermöglichen.

QUARTO wird künftig in jeder Nummer als Schwerpunktthema einen Autor oder eine Autorin aus dem Schweizerischen Literaturarchiv vorstellen. Den Auftakt macht die vorliegende erste Ausgabe mit Giovanni Orelli, der 1991 als erster Autor der italienischen Schweiz dem SLA sein literarisches Archiv geschenkt hat. Die künftigen Nummern, die vorerst in unregelmässiger Reihenfolge erscheinen sollen, werden abwechselungsweise einer der vier Literaturen der Schweiz gewidmet sein. Ausserdem wird in jeder Ausgabe über die Aktivitäten des SLA orientiert: über die wissenschaftliche und archivarisches Tätigkeit, über Veranstaltungen, Ausstellungen und Neuerwerbungen. **QUARTO** versteht sich als viersprachige Zeitschrift, auch wenn nicht jeder Text in jeder Nummer in alle vier Landessprachen übersetzt wird.

Die Zeitschrift des SLA tritt in eine an Publikationen bereits reich gesegnete Welt. **QUARTO** soll indessen das Angebot auf dem Markt der Printmedien nicht quantitativ erweitern, sondern qualitativ ausbauen. Ich danke allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern innerhalb und ausserhalb der Verwaltung, die dieses Zeitschriftenvorhaben unterstützt und realisiert haben, allen voran der Projektleiterin und verantwortlichen Redaktorin Dr. Corinna Jäger-Trees sowie Peter Edwin Erismann, dem Verantwortlichen für Gestaltung und Bildredaktion. Ich verbinde diesen Dank mit der Hoffnung, dass **QUARTO** bei der Leserschaft eine gute Aufnahme finden möge.

Thomas Feitknecht

Leiter des Schweizerischen Literaturarchivs

Editorial

Les collections des Archives littéraires suisses ne dormiront pas sur des rayons poussiéreux, elles resteront vivantes. Cette promesse a été faite il y a deux ans, lors de l'ouverture de l'institution. Nous avons essayé, en organisant des expositions, des soirées et des week-ends littéraires, des conférences et des visites guidées, de faire connaître nos activités au public, de présenter des auteurs et leurs oeuvres, de faire mieux comprendre ce qu'est leur travail de création. C'est ainsi qu'en peu de temps les Archives littéraires suisses de la Bibliothèque nationale sont devenues un lieu de rencontre pour tout un public féru de littérature.

A toutes ces activités destinées à entretenir des liens avec le public, nous ajoutons aujourd'hui une publication périodique que nous avons appelée **QUARTO**. Cette revue nous permettra de présenter de manière plus approfondie certains domaines de nos activités. Elle s'adresse en premier lieu au monde littéraire au sens le plus large: auteurs, bibliothécaires, archivistes, professeurs et étudiants, gens de théâtre, conservateurs de musées, éditeurs et libraires. Elle permettra aussi à tous ceux qui, pas goût personnel, s'occupent de littérature de jeter un coup d'oeil derrière les coulisses de l'écriture.

Chaque numéro de **QUARTO** sera consacré à l'un des auteurs dont les archives sont conservées aux ALS. Pour ce premier numéro nous avons choisi Giovanni Orelli, qui fut le premier auteur de Suisse italienne à faire don de ses archives personnelles aux ALS. Les numéros suivants, qui paraîtront d'abord pendant quelque temps de manière irrégulière, seront consacrés tantôt à l'une tantôt à l'autre de nos quatre littératures nationales. Chaque numéro donnera en outre des renseignements sur les activités des ALS: travaux scientifiques, activités d'archivage, manifestations, expositions, nouvelles acquisitions. **QUARTO** se veut une revue quadrilingue, même si tous les articles qu'elle contiendra ne seront pas systématiquement traduits dans les quatre langues nationales.

La revue des ALS naît dans un monde où les publications abondent. Sa vocation n'est pas tellement d'accroître encore l'offre sur le marché des médias imprimés, mais plutôt d'y ajouter un élément qualitatif. Je remercie tous les collaborateurs et collaboratrices qui, à l'intérieur et à l'extérieur de l'institution, ont apporté leur soutien à cette revue et ont contribué à sa réalisation. Ma gratitude va tout particulièrement à Madame Corinna Jäger-Trees, principale artisanne et rédactrice responsable de cette publication et Peter Edwin Erismann, responsable de la conception graphique et recherche documentaire. Mon voeu est que la revue **QUARTO** reçoive de la part des lecteurs le bon accueil qu'elle mérite.

Thomas Feitknecht

Responsable des Archives littéraires suisses

Editoriale

I lasciti e gli archivi affidati all'Archivio svizzero di letteratura continueranno a vivere. Questa la promessa fatta due anni fa in occasione dell'inaugurazione dell'Archivio. Da allora, attraverso esposizioni, soirées, fine settimana letterari, letture e visite guidate, abbiamo cercato di far conoscere al pubblico il nostro lavoro, di presentare autori e autrici con le loro opere, e di illustrarne il processo creativo. In breve tempo l'Archivio svizzero di letteratura è così diventato il punto d'incontro di un pubblico interessato alla letteratura.

Oggi a queste attività se ne aggiunge un'altra meno «effimera»: la rivista **QUARTO**. Nata dall'esigenza di informare in modo approfondito su determinati settori della nostra attività, la rivista si rivolge soprattutto al mondo letterario in senso lato: autori e autrici, biblioteche, archivi, scuole superiori, musei, teatri, case editrici e librerie. La rivista vuole aprire uno spiraglio sui retroscena dello scrivere.

Ogni numero presenterà un autore o un'autrice dell'Archivio svizzero di letteratura. Il primo numero è dedicato a Giovanni Orelli, primo autore della Svizzera italiana ad aver donato, nel 1991, i propri archivi all'ASL. I futuri numeri, che inizialmente non appariranno a scadenze regolari, saranno dedicati alternativamente a ciascuna delle quattro letterature svizzere. Ogni numero fornirà inoltre ragguagli sulle attività dell'ALS: sulle attività scientifiche e d'archivio, sulle manifestazioni, le esposizioni e le acquisizioni. **QUARTO** si considera una rivista quadrilingue, anche se non tutti i testi in tutti i numeri sono tradotti nelle quattro lingue nazionali.

In un mondo caratterizzato da un'enorme offerta editoriale la nostra rivista si propone di dare un apporto qualitativo. Vorrei ringraziare tutti i collaboratori e le collaboratrici all'interno e all'esterno dell'amministrazione che hanno contribuito a realizzare questo progetto, in particolare vorrei esprimere la mia riconoscenza alla responsabile del progetto e redattrice Dott. Corinna Jäger-Trees e a Peter Edwin Erismann, responsabile della presentazione grafica e della redazione fotografica. A questo ringraziamento vorrei aggiungere l'augurio che **QUARTO** venga accolto con favore dal pubblico.

Thomas Feitknecht

Responsabile dell'Archivio svizzero di letteratura